

LE COURRIER DE L'OUEST

(ÉDITÉ EN QUOC-NGU)

AN HÀ NHƯT BÁO

報日河安

MỖI TUẦN ĐĂNG BÁO NGÀY THỨ NĂM

Direction—Rédaction—Administration—Boulevard Delanoue, Cantho

TÔNG LÝ: TRẦN-ĐẮC-NGHĨA

Chủ Bút: PHẠM-KỲ-XƯƠNG

GIA BÁN NHƯT TRÌNH

TRONG CỎI ĐÔNG-DƯƠNG

BỜN CHỮ QUỐC NGŨ

TRỌN NĂM.....	5 \$ 00
SÁU THÁNG.....	3. 00
BÁN LẺ MỖI SỐ.....	0, 15

BỜN CHỮ LANGSA

TRỌN NĂM.....	3\$00
SÁU THÁNG.....	2, 00

BỜN QUỐC-NGŨ VÀ LANGSA

TRỌN NĂM.....	7\$00
SÁU THÁNG.....	4,50

Vị nào muốn rao báo về việc mua bán hay là mua nhứt trình xin viết thư cho M. Trần-đắc-Nghĩa mà thương nghị.

Mua nhứt trình thì kể từ đầu tháng hay là giữa tháng và xin phải trả tiền trước.

Cantho. — Imp. de l'Ouest

Cac nha Annam

Hãy nhớ khi mua thuốc mà uống cho đáng mạnh rồi, thì hãy hỏi thăm mấy người lớn cùng là ông già bà cả, những kẻ ấy sẽ nói cho mà biết tiệm thuốc PHARMACIE NORMALE của ông H. DE MARI nhứt hàng bào chế y sanh, tại đường CATINAT số 119 SAIGON, là có danh tiếng lắm, vì bán rộng những thuốc nhứt hạng, không hề làm gian dối bao giờ. Lại giá bán thì cũng nới, không khi nào thấy người An nam tới mua mà bán mất hơn người Tây đâu.

NHỮNG THUỐC THÂN HIỆU

Vin tonique du Dr H. DÉEM:

Thứ rượu này dùng mà bổ, những người ốm-o hay đau, rết, và nhứt là cho người đòn bà có thai dùng thì con mình sanh ra có da thịt và mạnh giỏi.

SOLUTION Dr DÉEM

Trừ bệnh nha phiến rất mau và không có phá đau

BÁN RỘNG THUỐC THƯỢNG HẠNG
và nhiều hiệu có danh tiếng đầu bạc hà **ESSENCE DE MENTHE DE MOLINIER**, tốt bực nhứt.

Chánh tiệm trừ thuốc hoàn PILULES PINK trị bệnh mất máu xanh xao, lại uống nó thì giữa đang các chứng bệnh ho, lao tổn.

PHARMACIE NORMALE:

H. DE MARI, PHARMACIEN DE 1^{re} CLASSE

Có bán các thứ thuốc đã kê tên trên đó, và có bán các thứ thuốc, khác cũng hiệu nghiệm vậy.

HÀNG HẬU-GIAN

vốn định 60.000

Hàng này của Laosa và Annam hàng vốn lập tại Cần-thơ. Có trữ đủ các thứ hàng hóa vật dụng. Nói tắt một đến là tại Saigon có món chi, thì trong hàng này cũng có.

Bán sỉ và bán lẻ. Giá rẻ mà hàng tốt. Cũng gởi hàng cho các xứ xa: ai mua món chi xin viết thư ngay cho Hàng, thì hàng sẽ gởi hàng lập tức. Xin quý vị đến xem hàng chơi thì rõ.

Có trữ bán:

Rượu rơm hiệu Stella

Làm công bằng nước mía.

Có bán lẻ, bán sỉ và cho lãnh về bán lại khi cần tiền trước.

LOI RAO

Kính còng lục-châu dặng rõ, tại nhà In Hậu-Giang Cần-thơ, có bán sách chữ quốc-âm để giúp cho hương-chức có quyển thì hành như trường-tòa.

Sách này có 156 trang và có đủ kiện yết thị, lời truyền rao, của ông DƯƠNG-VĂN-MÊN mới dọn.

Giá mỗi cuốn là..... 3\$.00

Tiền gởi:..... 0.15

Xin viết thư đến nhà In Hậu-Giang, Cần-thơ, mà mua.

Kính cáo.

AN HÀ NHỰT BÁO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM

MỤC LỤC

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. — Kinh cáo Đồng bang | 9. — Vinh hải cang lệ |
| 2. — Cung hi tân niên | 10. — Tỷ Sứ tương đàm |
| 3. — Nhắc nhở Đồng-bang lúc gần lễ | 11. — Đồng tâm kiệt lực |
| 4. — Lễ nghĩa Annam | 12. — Cung hạ M. Cao-văn-Hùng sanh nam |
| 5. — Bệnh thiên thời | 13. — Công văn lược lược |
| 6. — Lòng quảng đại | 14. — Khỏi hải |
| 7. — Hảo tâm | 15. — Tục ngữ, cổ ngữ |
| 8. — Cáo bạch | 16. — Nam-kỳ. Thời sự |
| | Giả-bạc, Giả-lừa |
| | 17. — Tái sanh dị truyện |

Kinh cáo Đồng bang

Ông Võ-văn-Thơm vì công việc đa đoan chẳng rảnh dặng mà xem xét tờ Courrier de l'Ouest và An-Hà nhựt-báo như khi trước; vậy kể từ 1^{er} Décembre 1918 quyết xem xét bài vở của 2 tờ báo đó sẽ giao về nơi tôi; nên kinh cáo đôi lời xin lục châu Đồng bang ai muốn gởi mandat mua nhứt trình, hoặc muốn ăn hành bài vở chi giúp vui vào 2 tờ báo đó xin gởi ngay cho tôi, tôi sẽ sẵn lòng làm cho vừa ý chứ vị luôn luôn.

Nay kính.

TRẦN-ĐẮC-NGHĨA

Chủ sự nhà in Hậu-giang
và Tổng-lý An-Hà Nhựt-Báo.

Cần-thơ

Cung hi tân niên

AN-HÀ NHỰT-BÁO

Kính chúc chư khan quan dặng
tạm đa ngũ phước.

Mậu-Ngh trái qua, Kỷ-Vi đã đến, thăm thoát tờ An-Hà Nhựt-Báo mới xuất bản đây nay tinh dặng ba năm rồi đó. Ấy cũng như ơn chư vị khan quan, Tôn bằng qui chức, vì nghĩa Đồng bang, niệm tình Đồng chí mà vừa giúp cho bên quốc dặng vững bước dặng dài, thiệt là ơn ấy rất dày. Bón quạn chẳng biết lấy chi mà xưng tạ chư vị khan quan cho xứng đáng!... Vậy thì ơn ấy Bón quạn nguyện khắc cốt铭 tâm thiên thu bất

diệt, dộc một lòng lo giúp ích cho Đồng bang, tâm mỗi lợi chỉ dành hay miếng là dâng mỡ mang trong bàn sớ. Dấu công lao cực nhọc cay đắng để nài, Bồn quán cùng gia tâm trí chỉ noi theo tôn-chức của Bồn quán mà làm, ước trông cho đẹp dạ khán quan, ấy cũng phí cái sớ hành của Bồn quán đó.

Sán dịp bước qua năm mới đây, Bồn quán lầy lăm may mắn trước xin cảm tạ khán quan có lòng châu tất Bồn quán thí chung như nhứt từ ấy đến giờ sau xin cầu chúc cho chư khán quan gia đình lợi lạc, bửu quyền khương ninh.

A. H. N. B.

Nhắc nhở Đồng-bang lúc gần Tết

Chẳng có cái lễ nào mà người Annam ta xem rất trọng thể hơn là lễ Tết. Thuở trước Annam ta ăn Tết đến 7 ngày, rồi mấy năm sau đây, nhiều nhà lần lần duy tân khừ cựu, dảm bớt trong 7 ngày đó còn 5, hay là 3 mà thôi. Nhưng lúc bây giờ phần nhiều thì là 3 ngày, cũng có nhà ăn Tết nội ngày mong một mà thôi, có kẻ còn noi theo lệ cũ đúng bảy bữa hạ nêu mới gọi là qua cái lễ Tết.

Gần ngày Tết nhứt là ngày đưa ông Táo về Trời rồi, nhà nhà đều nhao nhố, kẻ lo chuyện này, người lo chuyện khác lẫn lẫn không bờ. Ai ai cũng đua nhau lo lẫn trong 3 ngày đó! Hồi thăm. Thì nói: Ơi! ta mắc gấp tết lắm... Ta mắc lo cúng ông bà ba bữa... Nghĩ cũng lạ! gấp sao 1 năm 365 ngày không tin không lo trước; và lại không ai hối mà gấp nổi gì! Như mấy người giàu có

chẳng nói làm chi, muốn mua sắm ăn xài ba bữa vui chơi cũng cho là phải; chứ mấy kẻ nghèo, manh áo không lành, cơm không no bụng, cũng nong nả lợi ngược lợi xuôi, vay chỗ này nợ chỗ kia cho có mà lo ăn Tết.

Buổi bây giờ phong tục cũ của các nước dần dần xây đổi, kìa như Chêc, là một nước bảy tục này lệ kia cho ta, nay họ đã đổi lần ra khác rồi đó, lễ Tết thuở giờ là lễ trọng, nay họ chế cái xem thể lễ thường (như ngày Chúa-nhứt Langsa vậy) việc ăn xài dảm hết, mười chẳng còn hai.

Tôi chẳng dám nói sự ăn xài trong ba bữa Tết là quấy, vì Annam mình một năm dài dăng dăng có 1 lễ Tết há chẳng vui chơi sao?

Thời đại này là thời đại đang lo mở mang dân hóa, Đồng bang ta chớ nên lưỡng lự ngày giờ thoát qua rất uống, thấy tùy sức tùy phận mà ăn xài; và lại xứ Nam-kỳ ta năm gầy ruộng phướn nhiều đến thất, đồ vật dụng bán cao giá, dân nghèo chẳng có sức mua dùng thì bảy tùy duyên an phận, mựa so sánh cùng người cho đó đến, cho lòa-lẻ, nghĩ càng thêm hại chớ có ích gì!

Đồng bang ta chớ quên ba anh Chêc thường hay thừa dịp Tết này mà bán dảm bán giết cho Đồng bang ta mà thủ lợi. Của một bán hai ba, đồn huyện rằng lừa sứt giá, bán hóa tăng lên, này họ đủ thứ mà gian lận Đồng bang ta.

Xét lại sự ăn Tết chẳng phải là luật nước buộc mình phải làm, bằng chẳng thì bị phạt.... Vậy nên nhà túc thực túc ý tùy ý, còn như nhà nghèo túng cũng nên dẹp lại đó, nhắm chẳng cang hệ chi mà phải chạy tảo chạy tần lẫn-xăn cho nhọc mà thiếu nợ thiếu nần kia!

Hồi giờ nói đó là lời nhắc nhở Đồng bang trong hội pháo Tết đây; sáng dịp cũng nhắc luôn Đồng bang xin nhớ lúc này

thường thường năm nào cũng vậy, hễ là gần Tết, ăn trộm hay trở nghề, dụng món gì cũng lấy. Vậy, hễ là thức giới thì của mình, bằng nghề mà thì của nó.

Phạm-bá-Đại

Lễ nghĩa Annam

(MORALE ET POLITESSE)

Tiêu Sốt-trăng có làng An-lạc-tây, khi trước coi ra tình tệ miếu sập đình hư dân tình lộn xộn, dư 8 năm nay thấy Trần-minh-Hậu thừa hành Đình-tướng Cai-tổng có dạ nhơn từ sắp đặt bảo khuyến trên hòa dưới thuận, lập đình miếu, cất công sở, học đường, đồn thú đều bằng ngói từ tế, kinh dinh xinh đẹp, người mới cũng một khánh vị thờ thần chạm trở khéo, sơn thết vàng lợt tươi, giá một trăm người bạc, cho nên hội tế cảm đức mới người dự đại lễ kỷ yên, nhiều làng lân cận tạc thù tương lễ nghi qui tế đình trung chừa dọn rước rở nguy nga, treo cờ tam sắc, cờ Đồng-minh nhạc lễ xướng ca nghi thức đến thứ tự.

Tàu hơi (Canot) của thầy cai, mới cập cầu, có đủ viên chức cùng đội cai bếp lính đồn, đồng nghinh tiếp trong thể nghiêm trang, ngỏ đáp ơn người quàng đại.

Khi dự yến tới từng ruộng champa (cỏ), có vị hương chủ thay mặt làng, dân, đọc một bài khánh hạ sau đây tiếng động đọc thanh tao nho nhã.

Tiệc quý đồng thờ trời tổ rưng, từ dân thanh khoản bình an, ngày rằm tháng chạp vừa sang, tùy có lễ kỷ yên lập miếu, hồn thôn lấy làm diu diu, thấy thôn làm hậu hạnh quá chừng, làng chúng tôi tục mỹ phong thuần, công là bởi nhờ ơn giáo hóa, thấy làm lúc giắc diu làng xã, mỗi sự đều liết da đỡ che, đanh thấy bốn thoi đến nghe, giúp quốc trái 26,500\$00 hiện thấy đứng trước, lòng thành tin ra vì làm phước khánh vị thần tạc đồ tiến an, nhơn đức này kẻ biết mấy cần, làng tôi nguyện hia truyền thiên cổ, khi trước làng dân khốn khổ, bây giờ đó số miếu đình, nội làng dân chúng thăng bình, nhà trường, nhà việc, đồn thú kinh dinh rước rở, nhờ

ơn thầy giúp đỡ, công đức kia sánh tựa hải hà, làng chúng tôi tất dạ thiết tha, chẳng biết lấy chi đền trả, đại tiểu hương thôn đồng cảm tạ, vưng một bài chúc hạ mừng thầy, cầu cho thầy thăng hước thang mây, lên chức huyện rở ràng danh rưng, nên phú quý cao thăng đường hoạc, trăm năm quý thể khương cường, rưng soi kiem mà ngọc đường mới phỉ lòng tôi sở nguyện.

Đọc thời pháo nổ rền tai, tài từ ca ngâm nhạc sanh chấp trời, ấy là:

Gập hội tao phùng vui nghĩa cả

Lòng thôn hương xã tỏ tình thắm.

Khi đó thấy cai đứng đây khiêm từ lấy lời công chánh phủ bửu thôn dân ăn ở thuận hòa, sanh nhai càng phát đạt.

Sốt-trăng. — Huỳnh-trung-Nghĩa

Bình thiên thời

Bình thiên thời lúc này tuy chẳng có nhiều, nhưng mà rải rác có một hai bình trong mỗi làng. Từ hôm đầu tháng Janvier đến nay, các làng trong tỉnh Cánh-thơ chạy tở về quan cho hay rằng bình thiên thời khi sự hại mạng người cũng bộn; nội tuần lễ rồi đây: làng Tam-Ngải 1 người, Nhựt-Lang 1 người, Mỹ-thuận 2, Nhựt-Ai 1, duy có làng Thới-au-Đông: trong 2 ngày mà 5 người phải xuống nhắm bình ấy.

Chứng 7, 8 năm rồi, năm nào cũng vậy, qua mùa trời hạn chứng thiên-thời có luôn luôn. Vậy hãy rằng mà phòng ngừa bình hiểm nghèo ấy, nó thương hại hại mạng người.

Tôi xin sơ lược ít bằng dưới đây gọi là nhắc nhở bạn Đồng bang mình những cách thể ngăn ngừa chứng thiên thời khỏi truyền nhiễm nước này qua người khác:

1. Bình thiên thời là 1 bình, ai cũng đều rõ, truyền nhiễm lâu; Thấy thuốc Langsa cho bình thiên thời phát lên bởi mình ăn uống vật thực nhắm con độc trùng vào bao tử nên mới sanh chứng đó. Bình thiên thời phát lên, ầu tả, vọp bẻ, khau lừng, bất đường tiền tới một thét phải chết.

2. Theo cách thức của Thầy thuốc Langsa dạy khi nào trong xóm xảy ra có 1 người

bị bệnh thiên thời thì phải nằm ngửa cho lăm, đừng để bệnh ấy lây ra cho nhiều người. Lập tức phải chớ người bệnh đến nhà thương (vì tại nhà thương người ta sống có thuốc và cách thế mà phòng bệnh hiểm nghèo ấy) nếu không thế mà chờ bệnh đến nhà-thương thì phải để người bệnh nằm riêng ra một chỗ; 1 người nào trong thân quyến ở đó mà săn sóc cho uống thuốc mà thôi, cấm nhắc đừng cho ai lại gần người bệnh, kể đến thăm lom đứng xa xa mà hỏi chẳng nên rờ rẫm trong mình người bệnh, nếu có rờ nhầm người bệnh thì phải lập tức đi rửa tay liền với xà-bông đừng để trễ. Trước nhà người bệnh phải làm sẵn 1 chỗ để cho ai lấy tiền để rửa tay (Poste desavonnage), lấy 1 cái khay dùi 1 lỗ nhỏ một bên, lỗ ấy phải nhét nút lại, trong khay đựng nước đầy hoai, ngoài để 1 miếng xà-bông, mỗi khi ai đến rửa tay thì dờ nút ra mà rửa rất tiện. Người ở gần mà săn sóc người bệnh, chẳng được hút thuốc, ăn uống trong phòng người bệnh, phải rửa tay với xà-bông luôn luôn khi nào đụng nhầm người bệnh, trước khi đi ăn cơm phải sút miếng cho sạch sẽ, rửa tay cho kỹ lưỡng, những người ở trong nhà cũng phải làm như vậy.

3- Khi người bệnh chẳng may mà qua đời rồi, phải chôn lập tức, trong hôm phải để với bột cho nhiều, đào huyệt mà chôn sâu, rải với bột cho nhiều, quần áo, mền chôn, gối nệm của người bệnh nằm phải đốt hết, đừng chôn chôn nước sôi và rưới với bột, dưới đất cũng vậy. Làm như thế là có ý giết những con dore trùng ở trong mình người mình nó bỏ ra nơi xung quanh đó.

Nhà thương có bảo chế thứ thuốc trị thiên thời rất thần hiệu, và có phát cho mỗi làng để tại nhà (cộng-sở, ai có bệnh ấy hãy đến mà xin (khỏi tốn tiền) và phải làm theo cách thức nói trên đây, ắt ngăn ngừa chứng thiên thời khỏi truyền nhiễm cho người khác được.

Khi nào có bệnh thiên thời, những vật thực chỉ mình nhấm khó tiêu chẳng nên dùng, nhất là đồ sống và đồ chua.

Kỳ tới tôi sẽ thuật về cách ngăn ngừa bệnh trái trời, lần lần tới bệnh dịch-khí (peste) v. . . v. . .

X. X. X.

Lòng quảng đại của một vị phú gia.

Năm nay trời hạn bán mạ cháy ruộng khô, nên hơn dần dần ra nghèo cực lắm. Có kẻ chạy xuôi chạy ngược lo dâng bữa sớm nết bữa trưa, lại có người mang chạy ăn mà áo quần phải rách rưới. Thấy tình cảnh mà thảm thương, nhất là miệt ruộng nhiều người huyệt ăn mà phải ra cơ cực.

Tại chợ Thom (Bentre) có ông Nguyễn-kiến-Dân là người hào phú thấy như vậy động lòng, nên khai lúa vừa mà thí cho dân nghèo, lại còn xuất tiền cho người khổ khó nữa. Thiet là người rất trọng nghĩa khinh tài, đáng bia danh nơi hậu thế. Nguyễn ông Nguyễn-kiến-Dân vậy là người thuần hậu ai ai đều mến đức, tuy giàu mà không kiêu, chẳng lười, thương người nghèo khổ, miễn kẻ làm nản, nên xa gần đều khen ngợi. Người vẫn là thành lang quê nổi truyền cũ một ông Cũ hồi thuở cựu trào, lại là ngai tể của thầy Chánh-tổng cựu Minh-Đạo.

Ở đời đặt ra có kẻ khó người giàu, tuy giàu cũng khó khác xa nhưng mà máy tạo xây vào hết cơ bị cực tới hồi thôi lại. Có nhiều người dăm dõ ngân vàng trong một trận cười, còn với kẻ khó người nghèo thì kẻ re cát rất từ sự, xin hãy lấy gương trên đây mà làm giới.

Sách có câu: Phước đức lưu tại tử tôn
Tắc thiện thiên giáng chi phước,

Có ai mà giàu ba họ, có ai mà khó ba đời, may nhờ trời mình dâng giàu sang qui trong khá tướng lấy người nghèo khổ lang-tham. Giàu mà thất ngất ai lường, giàu mà hơn dể lại càng thêm danh.

Sau tôi xin tặng một bài thơ như vậy:

Hân hân năm nay chúng thờ than,
Phú ông Nguyễn-kiến chạnh lòng vàng.
Bạc cây phân phát người nghèo khổ,
Lúa vừa khai cho kẻ mắc nân.
Ơn nặng gần lòng ơn trật trật,
Nghĩa sâu ghi dạ nghĩa khảng khảng.
Giúp cho một năm khi lòng đói,
Muôn thuở danh còn tiếng ngợi vang.

Hương-quán Kiêm

Thành-thiên—(Bentre)

Hào tâm

Bồn quán có tiếp đăng thơ chữ Langsa của ông Trần-trinh-Trạch Hội-Đổng quán Hạt lại là chủ Hội Tương-tế nhân hàng tại Băclieu, gọi cho Bà chủ Hội Ai quốc ở Saigon; vậy Bồn quán xin dịch quốc âm ấn hành ra đây cho khán quan rõ cái Hào tâm của ông Trần-trinh-Trạch.....

Băclieu ngày 12 Janvier 1919

Trình cùng Bà chủ Hội Ai-Quốc ở Saigon
Băm Bă,

Tôi kính gửi cho Bà 1 cái biên lai về tiền Quốc-trái 5000 quan, mỗi năm lợi đăng 200 quan của tôi cho vay tại tỉnh Rạchgia, là chỗ tôi có điền sản tại đó. Tiền này tôi dùng cho Ai quốc Hội đăng cứu giúp con nít bốn quốc nước cõi.

Vậy xin Bà hãy trình cùng nhà nước đăng cái lên tại mấy sở quốc trái của tôi đó, kể từ đây Ai quốc Hội đứng làm chủ hưởng lợi ấy.

Tôi thật hết dạ kính phục Bà là một người đồn bà Langsa có lòng hơn từ quảng đại ở xứ Nam-kỳ vậy, lo báo học cho những con cái con của Đông bang tôi vì ơn Mẫu-quốc mà phải cốt tán thân vong.

Ký tên: Trần-trinh-Trạch

Hội Đổng Quán Hạt tại Băclieu

Sân dịp Bồn quán An-Hà Nhựt Báo tổ đôi lời kính khen ông Trần-trinh-Trạch có lòng tốt cùng quê hương đó.

Cáo bạch

Thứ năm tuần tới 30 Janvier 1919 nhâm ngày 29 Tết Annam, nhà in không làm việc: từ An-Hà Nhựt-Báo xin nghỉ một kỳ, qua thứ năm 6 Février 1919 sẽ đăng tiếp. Xin chư vị khán quan rộng tình miến nghị.

Bồn quán căn cáo

Vinh hải cang lệ

Bồn quán mới đăng tin của thầy Đào-minh-Công là kỷ lục sở làm thuộc trống trái ở Saigon, lại là khán quan của Bồn quán cho hay rằng ngày 12 Decembre 1918 nhâm ngày mồng 9 tháng II Annam năm nay, thầy đã kết duyên cang lệ cùng cô Phan-thị-Huê là lính ái của ông Phan-văn-Hạp. Điển chủ tại Gia-định.

Bồn quán tổ đôi lời kính chúc cho thầy Đào-minh-Công vợ chồng nôi tóc đèn già, cửa nhà thêm phú túc.

A.H.N.B.

Vô-văn học-hiệu

Trường học của Ông Vô-văn-Thom lập, gọi là "Vô-Văn học-hiệu" khai trường hôm 4 Novembre 1918. Nay được 26 trò nam và nữ vào trường. Bà dăm langsa và thầy giáo annam, cần mẫn con nít học mau tàn phát vô cùng.

Gia tiên học và ăn, ngủ như vậy:

Học ngoài (không ăn ngủ).....4\$

Học và ăn buổi trưa,7

Học và ăn ba buổi, ngủ

tại trường12

Như ai dùng giấy Quốc-trái mà đóng tiền trường cho con cháu học, thì Ông Đốc học trường Vô-văn cùng thầy, cứ mỗi phiếu 100 francs thì kể là:16\$.

Bữa 25 tháng chạp bãi trường qua mồng 10 tháng giêng Annam thì khởi học. Kể từ mồng 6, thì học trở mới được nhập lấu lấu.

Bà con cô bác ai có dịp đi Cánhthơ ghé coi cách sắp đặt chỗ học, chỗ ăn, chỗ ngủ.

Ai có cần hỏi thăm điều gì, xin gởi thơ cho Ông Võ-văn-Thơ, thì lập tức có thơ trả lời

Tý Sứn tương đàm

Tý với Sứn là bạn tri âm vì có việc nên cách mặt nhau hơn mấy tháng. Một buổi chiều kia, Tý rảnh việc mang gói gạo Châu-thành, đang thơ-thẩn trước rạp hát Annam xảy gặp Sứn đứng lờ lững chấp tay sau dít. Tý men lại gần vỗ vai Sứn một cái và nói đùa ác không! Ván mặt xira rầy mới gặp, đi đâu mất biệt vậy?

Sứn— A...mất đi lo máng ba cây ruộng cho rồi...nên mới về hồi hôm qua này đây. Sao? Châu-thành mình lóng lóng có cái gì lạ hay không?

Tý— Có cái gì ở đâu!... Bà mà có...

Sứn— Cái gì đó?

Tý— Câu cá mới bị phạt hồi hôm qua đây.

Sứn— Chú mấy nói cái gì lạ vậy!... Cá ở dưới sông mặt tình ai muốn câu thì câu, nhà nước đã ăn thuế thủy lợi một tiền dân mỗi năm phải đóng là mấy chiêm, mà còn phạt cái gì nữa?...A... Chú mấy nói tao biết rồi...thế khi cá đó họ nuôi trong hồ rồi người nào lên tới câu họ bắt dặng thừa đến quan, quan phạt chớ gì.

Tý— Phải vậy ai thêm nói.

Sứn— Hay là cá họ rống trong thùng rồi....

Tý— Người ta nói không phải trong hồ trong thùng nào hết...Câu cá không có cần câu, không có mồi....

Sứn— Chú mấy nói thiệt tao điết tại điết mồi... có giả ngộ thì nói giả ngộ phức đi cho rồi, chớ câu cá gì mà không có cần câu, không có mồi... vậy chớ lấy gì mà câu cho dặng cả?

Tý— Đây nè, anh không tin tôi anh chịu khó đi hỏi vợ hai Được ở đường

rạp hát "Hốc-Chai" gần nhà M. Ông làm việc nhà-thương thì rõ, mới bữa hôm qua đây có 1 người dờn ông, 1 người dờn bà đến nhà vợ hai Được câu cá bị ông có phạt mỗi người bốn cái:

Sứn— Ma mà nùm chú mấy đi cho rảnh nhè, cái đó là người ta đánh bài câu cá, nghĩa là cờ bạc mà...

Tý— Ai biết, cờ bạc thì nói cờ bạc, sao nói câu cá câu tôm làm tôi tưởng là câu cá thiệt đó chứ...

Phạm-công-Kinh.

Đồng tâm, kiệt lực

Kia một cây tròi trọi mọc giữa đồng, không vật chi che đỡ nắng mưa, đông gió, thì nhánh lá tả tơi gãy rụng, xơ xác trơ non sù, khô héo lán lán rồi phải rụng— Ấy! con người cũng thế. Hễ ở một mình tưởng một mình, thì một mình khó nổi toan dượng cùng trăm ngàn nguy hiểm gian truân khổ sở; nào khi đi đứng nằm ngó, nào lúc nghĩ ngơi ăn ngủ: nào có được yên ổn trong lòng, sự sợ vẫn theo bên gối! Bởi một mình khó nổi che thân, nên đứng tạo hóa đã ban phú cho loài vật, cho loài người tánh tự nhiên hiệp sức đồng tâm, dượng mà nương cậy giúp đỡ nhau trong đám phong trần.

Nhớ nhen là kiến còn biết vậy đoàn hiệp sức tha nổi hột lúa vào hang. Yếu ớt như chim én chim sẻ, còn biết vậy đoàn hiệp sức: mà đánh đuổi chim ó chim dẻu.

Huống chi ta đã nhờ sẵn các đứng tiên hiền chủ ý lập xóm lập làng rồi thành nên xã hội quốc gia, lại gây dựng mỗi nhà mỗi nước, lập đạo vua tôi, cha con chồng vợ... mà rằng buộc tình nghĩa với nhau, ta đi ở đem lòng quấy là thương tưởng một mình, ganh hiềm ghét ngố, ỷ chút bất bình, hóa ra thù khích, quên câu đồng loại tương giao? chẳng hổ với bấy chim đoàn kiến?

Con một nhà là anh em, người một nước, người một trời há chẳng anh em? Than ôi! chữ thân ái làm nhà còn thiếu nét, có đâu dư mà viết chữ bác ái cho khắp hoàng cầu!

Công-văn lược lược

Ngày 1 Janvier 1919, quan Nguyễn-Soái Nam-kỳ ban hành lối nghị thặng cấp kể từ 1 Janvier 1919 cho Viên quan qui chức bên Phan-Ti đang tưng chánh nơi Soái-Phủ và các tỉnh Nam-kỳ như sau đây:

1. THĂNG BỰC ĐỐC PHỦ-SỨ:

Ông Trần-văn-Sứ, nguyên Tri-phủ nhứt hạng..... (Bểtre)

2. THĂNG BỰC TRI-PHỦ NHỨT HẠNG:

Ông Lê-văn-Phát, nguyên Tri Phủ nhì hạng..... (Vinh-long)

Ông Trần-văn-Đa, nguyên Tri-Phủ nhì hạng..... (Chợ lớn)

Ông Nguyễn-hữu-Thơ, nguyên Tri-Phủ nhì hạng (Thủ-dân-một)

3. THĂNG BỰC TRI-PHỦ NHỊ HẠNG:

Ông Đỗ-văn-Thiền, nguyên Tri-Huyện nhứt hạng..... (Sa-déc)

Ông Hồ-công-Trực, nguyên Tri-Huyện nhì hạng..... (Gia-định)

4. THĂNG BỰC TRI-HUYỀN NHỨT HẠNG:

Ông Trần-văn-Phước, nguyên Tri-Huyện nhì hạng (Gò-công)

Ông Ngô-văn-Huân, nguyên Tri-Huyện nhì hạng..... (Báclieu)

Ông Tô-ngọc-Đường, nguyên Tri-Huyện nhì hạng..... (Tân-an)

5. THĂNG BỰC TRI-HUYỀN NHỊ HẠNG:

Ông Nguyễn-văn-Vân, nguyên Thơ-ký thiết thọ nhứt hạng.... (Sàdéc)

Ông Nguyễn-văn-Kiên, nguyên Thơ-ký thiết thọ nhứt hạng.... (Tàu-an)

Ông Huỳnh-văn-Thỉnh, nguyên Thơ-ký thiết thọ nhứt hạng.... (Cánhthơ)

Ông Nguyễn-tích-Kim, nguyên Thơ-ký thiết thọ nhứt hạng.... (Mỹtho)

Ông Bùi-quang-Tân, nguyên Thơ-ký thiết thọ nhứt hạng (Phước-văn-)

6. THĂNG BỰC THƠ-KY THIẾT THỌ NHỨT HẠNG:

Thầy Trần-văn-Chân, nguyên Thơ-ký thiết thọ nhì hạng.... (Tân-an)

Thầy Lê-minh-Tiên, nguyên Thơ-ký thiết thọ nhì hạng.... (Bểtre)

Thầy Huỳnh-kim-Long, nguyên Thơ-ký thiết thọ nhì hạng.... (Traviuh)

Thầy Nguyễn-văn-Đôn, nguyên

Xưa ông Hồn-a-Sài, khi đau nặng, dạy mỗi người con dượng một cây tên; (hồi thấy là 20 cây). A-Sài lấy một cây trao cho con thứ là Lợi-Giêng biếu bề bề thứ. Lợi-Giêng/bề gây liên. A-Sài bèn lấy 19 cây kia làm một và biếu bề bề thứ; mà bề bề sao gây. A-Sài nhờn đó mà trời dặng các con rằng: «Phàm vật chi, hễ coi một mình thì dễ làm gây; bầy đông đủ thì khó làm gây được. Vậy anh em chúng bầy hãy ăn ở thuận hòa phải đồng lòng với nhau mới ngầu ngira sự hiệp dặng của kẻ ngoài mới dặng. Khá nhớ sự chung cũng làm ra sức mạnh là vậy đó».

Còn có chuyện tây ông Đỗ-quang-Đôn diễn ra văn quốc như vậy:

Ba con hổ ở một chuồng;

Hiệp bầy hiệp bạn như tướng anh em.

Bởi nghe tiếng siêng tiếng gièm;

Trần đen trầu trắng anh em rá rời.

Sói rầy vào dẻ như chơi;

Bắt bả ăn hết rồi dờn cả ba.

Chữ rằng: quý tại tr hòa;

Ba bà giúp một ai mà dám dượng.

(còn tiếp)

Lê-trung-Thu

Cung hạ M. Cao-văn-Hùng sanh nam chi hi

Mới hay tin mừng rằng Chánh thất của M. Cao-văn-Hùng Chủ sự rạp hát bóng "Casino" tại Cánhthơ mới hạ sanh một trai tươi tốt ngày 19 Janvier 1919.

Bổn quán tỏ lời kính chúc cho Madame Cao-văn-Hùng và trẻ mới sanh dặng an vui sức khỏe và xin tiếp mừng cho Bận thiết Cao-văn-Hùng một bài thi như vậy:

Gần xuân lang huệ nảy chồi xanh,
Mừng bạn sanh trai thiết phước dặng
Cội đức vững vàng dơm lá quý,
Nên nhân tươi tốt trở cây lành.
Bé thơ tuy hãy chưa nên mặt,
Khôn lớn rồi ra cũng rạng dặng,
Chúc trẻ an vui bền khỏe mạnh,
Gót lùn noi dấu mới ung dặng.

A. H. N. B.

Thơ-ký thiết thọ nhì hạng.... (Chợ lớn)
Thấy Trần-văn-Mỹ, nguyên
Thơ-ký thiết thọ nhì hạng (Phòng-văn)

**7. THANG BƯỚC THƠ KÝ THIẾT
THỌ NHÌ HẠNG:**

Thấy Bùi-sơn-Tây, nguyên
Thơ-ký thiết thọ tam hạng.... (Baria)
Thấy Phạm-văn-Tuất, nguyên
Thơ-ký thiết thọ tam hạng.... (Chợ lớn)
Thấy Đinh-quang-Hiến, nguyên
Thơ-ký thiết thọ tam hạng.... (Sadéc)
Thấy Nguyễn-văn-Vi, nguyên,
Thơ-ký thiết thọ tam hạng.... (Giadinh)

**8. THANG BƯỚC THƠ-KÝ THIẾT
THỌ TAM HẠNG:**

Thấy Nguyễn-văn-Thọ, nguyên
Thơ-ký thí sai nhất hạng.... (Tây-ninh)
Thấy Nguyễn-văn-Ngo, nguyên
Thơ-ký thí sai nhất hạng.... (Trà-vinh)
Thấy Nguyễn-hữu-Bình, nguyên
Thơ-ký thí sai nhất hạng.... (Rachgia)
Thấy Cao-hoài-Tùng, nguyên
Thơ-ký thí sai nhất hạng.... (Sadéc)
Thấy Trần-văn-Kem, nguyên
Thơ-ký thí sai nhất hạng (Long-xuyên)
Thấy Hồ-văn-Trung, nguyên
Thơ-ký thí sai nhất hạng.... (Giadinh)
Thấy Nguyễn-văn-Chính, nguyên
Thơ-ký thí sai nhất hạng.... (Đại-Pháp)
Thấy Trần-bá-Huỳnh, nguyên
Thơ-ký thí sai nhất hạng.... (Sóc-trăng)
Thấy Nguyễn-hữu-Nhiên, nguyên
Thơ-ký thí sai nhất hạng.... (Chợ lớn)
Thấy Nguyễn-văn-Bá, nguyên
Thơ-ký thí sai nhất hạng (Phòng-văn)

**9. THANG BƯỚC THƠ-KÝ THI SAI
NHẤT HẠNG**

Thấy Phạm-văn-Huê, nguyên
Thơ-ký thí sai nhì hạng.... (Báclieu)
Thấy Nguyễn-dăng-Liêng, nguyên
Thơ-ký thí sai nhì hạng
(Thuế chánh ngạch)
Thấy Dương-văn-Sáu dit Thân, nguyên

Thơ-ký thí sai nhì hạng.... (Khám-lưu)
Thấy Nguyễn-văn-Phụng, nguyên

Thơ-ký thí sai nhì hạng.... (Báclieu)
Thấy Trần-văn-Lai, nguyên
Thơ-ký thí sai nhì hạng.... (Giadinh)
Thấy Phạm-công-Nghiep, nguyên
Thơ-ký thí sai nhì hạng (Trương-máy)
Thấy Lê-thọ-Trương, nguyên
Thơ-ký thí sai nhì hạng.... (Cantho)
Thấy Phan-văn-Chương, nguyên
Thơ-ký thí sai nhì hạng.... (Phòng-văn)

**10. THANG BƯỚC THƠ-KÝ THI
SAI NHÌ HẠNG:**

Thấy Trần-khương-Ninh, nguyên
Thơ-ký thí sai tam hạng.... (Châu-độc)
Thấy Trần-văn-Lương, nguyên
Thơ-ký thí sai tam hạng (Thổ-dầu-một)
Thấy Phạm-văn-Cang, nguyên
Thơ-ký thí sai tam hạng.... (Baria)
Thấy Trần-văn-Giác, nguyên
Thơ-ký thí sai tam hạng (Thuế chánh
[ngạch])

Thấy Trương-văn-Ngọt, nguyên
Thơ-ký thí sai tam hạng.... (Baria)
Thấy Lưu-phát-Đại, nguyên,
Thơ-ký thí sai tam hạng.... (Ngôi-viện)
Thấy Nguyễn-văn-Long, nguyên
Thơ-ký thí sai tam hạng.... (Phòng-văn)

**11. THANG BƯỚC THƠ KÝ THI SAI
TAM HẠNG:**

Thấy Đặng-văn-Cuôm, dit Bảy nguyên
Thơ-ký học tập.... (Baria)
Thấy Nguyễn-văn-Long, nguyên
Thơ-ký học tập.... (Phòng-văn)
Thấy Nguyễn-văn-Báu, nguyên
Thơ-ký học tập.... (Thuế chánh ngạch)
Thấy Nguyễn-văn-Hai, nguyên
Thơ-ký học tập.... (Tòa-ba)
Thấy Triệu-văn-Yên, nguyên
Thơ-ký học tập.... (Tòa-nhi)
Thấy Tôn-văn-Sao, nguyên
Thơ-ký học tập.... (Tòa-nhi)

Thấy Trương-văn-Thanh, nguyên
Thơ-ký học tập.... (Tòa-nhi)
Thấy Nguyễn-văn-Đo, nguyên
Thơ-ký học tập.... (Tòa-nhi)

**12. THANG BƯỚC KÝ LỰC THIẾT
THỌ NHÌ HẠNG:**

Thấy Nguyễn-văn-Bình, nguyên
Ký-lực thiết thọ tam hạng.... (Giadinh)

**13. THANG BƯỚC KÝ LỰC THIẾT
THỌ TAM HẠNG:**

Thấy Vương-quang-Hương, nguyên
Ký-lực thí sai nhất hạng.... (Rachgia)

**14. THANG BƯỚC KÝ LỰC THI
SAI TAM HẠNG:**

Thấy Nguyễn-văn-Kinh, nguyên
Ký-lực học tập.... (Tây-ninh)

Ngày 4 Janvier 1919, quan Nguyễn-
Soái Nam-kỳ ban lời nghị hàng thưởng
hàng trước cho chư vị Giáo-Sư như sau đây:

THANG CHỨC TRI PHÚ HẠM:

Ông Lương-ngô-Huỳnh, chánh giáo-
sư nhất hạng, nguyên Tri-Huyện làm
tại Giáo-Hoàn-Viện.... (Saigon)

THANG CHỨC TRI HUYỀN HẠM:

Ông Nguyễn-dăng-Trường, Chánh
giáo-sư nhì hạng.... (Sadéc)
Ông Lê-quang-Minh, Chánh
giáo-sư nhì hạng.... (Châu-độc)
Ông Đỗ-quang-Đầu, Chánh
giáo-sư nhất hạng (Trương-bổn-quốc)
Ông Lê-văn-Lưu, Chánh
giáo-sư thành phố.... (Chợ lớn)

“LỊCH ANNAM”

NĂM KỶ-VỊ

Nhơn dịp gần mãn năm 1918,
bồn-quán lo soạn lịch mới. 1919
Âm-lịch và Dương-lịch đối nhau,
sắp chung lại một tầm lớn, như

xưa nay thiên hạ thường tiện-
dụng đó. (*Calendriers franco-an-*
namites.)

Vậy nên bốn quán kính cho chư
quán-tử cùng các vị thương mại
hay, như ai muốn dùng, hoặc
nhiều, hoặc ít mà tặng cho
nhau, hay là tiêng cho mỗi hàng
của mình khi bước qua năm mới
đây: xin viết thơ cho bốn quán,
hoặc muốn đính danh, hiệu, tước;
nghiệp chỉ trên lịch ấy, thì bốn
quán cũng sẵn lòng thi hành cho
vừa ý quý vị. Tùy hạng giấy mà
định giá, song nhẹ hơn của người
xa luôn luôn.

1 tầm là..... 0\$10

100 tầm là..... 6\$00

200 tầm là..... 10\$00

Cantho, An hà Ấn-Quán.

Kính khải.

Khôi-Hải

TÂN-THI-HOÀNG VÀ NGŨ-Y.

Xưa, vua Tân-thi-hoàng là hung-bạo
hại đến chính-chiến, sát phạt chư hầu,
gỗ thần lục-quốc; hại mạng sanh bình
bị bao nhiêu mà kể...

Ngày kia vua Tân-thi-hoàng se-gia
chờ đợi Ngự-Y điều-trị— Lúc Ngự-Y
Cho-mạch và lên án phân-bệnh rồi....
Vua Tân-thi-hoàng mới hỏi thử Ngự-Y
rất: Khanh hãy tấu thiết cùng trăm,
vậy hỡi từ ngày Khanh biết làm thuốc
đem ngày nay đã sát từ hết bao-nhiêu
mạng sanh linh?... Ngự-Y nghe bởi,
liềmghiêm nét mặt mà rằng: Muốn tâu
Bệ-tể kẻ hạ thần từ ngày mới biết làm

thuở đến ngày nay đây, lấy số kể biên
thì là mười muôn lần ít hơn Bệ hạ!!
N. H. Hạnh.

Tục ngữ, cổ ngữ, gia ngôn.

ĂN NGAY Ở THẬT, MỠI TẬT MỠI LÀNH
Nghĩa là: Nếu mình ăn ở thật thà
thì động bình an vô sự.

ĂN CƠM MẮM THẨM VÊ LÂU.
Nghĩa là: Càng lâu chừng nào mới
thấy rõ việc hay chừng ấy.

ĂN CƠM MỚI, NHẮC CHUYỆN CŨ
Nghĩa là: Chuyện qua rồi lặp lại vô ích
ĂN THÌ VỐC HỌC THÌ HAY.

Nghĩa là: Ăn thường thì no thì mập,
học thường thì giỏi thì hay.

ĂN TRÁI NHỚ KÊ TRỒNG CÂY
Nghĩa là: Chẳng quên ơn người làm
có cho mình được hưởng đây.

ĂN TẮM TRÁ GIẶT.
Nghĩa là: Hối ăn thì ít, hối trả thì
nhiều.

ĂN TẠI THỦ NGỦ TẠI CÔNG ĐƯỜNG
Nghĩa là: Biết giữ phép, không tái
lời dạn báo.

ĂN QUEN NHỊN KHÔNG QUEN
Nghĩa là: Chơi bởi xai phí quen thì
rời, bây giờ biểu đứng như thế thì
không dặng.

ĂN THEO THUỞ Ờ THEO THÌ
Nghĩa là: Sự ăn ở với đời phải tùy
vào lúc khác mới dặng.

ĂN THÌ CHO BUỒN THÌ SỢ
Nghĩa là: Vật ăn không luận không
tiếc, chứ trong việc buôn bán phải
đóng nài.

ĂN XÔI CHÙA NGỌNG MIỆNG.
Nghĩa là: ăn của người nào đó, ăn
người đó có làm đến quấy, thiên hại
đến, cũng khó nói, ở ở nói không thối.

ĂN THÌ HƠN, HỜN THÌ THIẾT.
Nghĩa là: giận lấy thì mất phần.
ĂN TRỘM QUEN TAY
NGỪ NGÀY QUEN MẮT.
Nghĩa là: Tập nghề nào thì quen nghề
ấy, bỏ không dặng.

ĂN TRƯỚC TRÁ SAU
Nghĩa là: Hết bực thì bực hoài.
ĂN HẾT NHIỀU CHỨ Ờ HẾT BAO NHIỀU
Nghĩa là: Chẳng lo gì chỗ ở.

ĂN XƯA CHỪA NAY
Nghĩa là: Ăn trước rồi thì sau phải
dừng. Ai nấy có một thuở mà thôi.
ĂN VỎ DỪA THẤY VỎ DỪA MÀ SỢ
Nghĩa là: Làm việc nào đó rồi, sợ
lấy đến việc khác, hay là thấy việc đời
mà ngán.

(Sau tiếp theo)
Đại

Nam-kỳ thời sự

Giá bạc

Kho bạc nhà-nước..... 4f 43
Đồng-Dương..... 4 45

Giá lúa

Từ 3\$ 65 cho đến 3\$ 70 một tạ, tùy
theo thứ lúa.

CĂN-THO

PHÒNG NƯỚC SÔI.—Tại làng Hựn
Thành (Cánh) vợ chồng thị Tuất
chuyên nghề làm bún mà độ nhứt,
ngày 30 Décembre 1918, vợ đang chum
lúa nấu bột trong tré nước sôi, chồng
lại vớt trái bột đem ra dặng quết mà
làm bún. Rồi thay! mới vừa xách trái
bột lên lại sút tay rớt xuống, trón dần
rất nặng làm cho cái tré phải bẻ, nước
sôi đổ xòa trên mình thị Tuất. Thương

hại! Lúc nguy cấp làm vậy chứ chi mau
mau chờ thị Tuất đến nhà-Thương
tưởng khi thị Tuất không lẽ chết vì
phồng lửa, phồng nước sôi Thấy Thước
Longsa tré rất hay, phần nhiều cứu dặng
sống thường thường.

Bề tin tưởng di đoán nói những là
xấu phong thối..... mắc nơi đây!....
nơi kia!...rước thấy pháp vi trận chữa
chiến....chiến chữa!....lời chữa....
sớm mai chữa!....Ồ hời!.... qua bữa
sau, thị Tuất hôn lìa khỏi xác....Chừng
đó anh Thấy Pháp mới chịu cuốn trận.

Thần ơi! Cái hồn Di Đoan nó còn lèo
đèo theo mà báo Đồng bang ta hoài đi
thối!....giận!....giận dữ be....

AI ĐEM BỎ TỬ THI ĐÂY VẬY?...?..—

Ngày 7 Janvier 1919, tại làng Vloh-Xuân
(Cánh) nơi lộ giấy thép ngã đi xuống
Cầukè, người ta có gặp một cái tử thi
dờn ông nằm trong chiếc đệm, tát chừng
50 tuổi, vóc ốm mình gầy, xem dường
như bị bệnh chi mà chết... Tri hô Làng
Tổng tự đến khám không thấy thương
ích chi ráo, nhưng mà việc bất đắc kỳ
tử như rủa Làng Tổng chẳng dám tư
lệnh cho chôn; phải giải đến quan Biện-
lý mà dãi lệnh. Xét chẳng chi là trọng
hệ, nên quan Biện-Lý dạy làng đem về
chôn.

Đó bề nào cũng là làng, chết ở dân
không biết, cực thì làng cực, nhọc thì
làng nhọc. Nghi mà chưa xốt thăm
thương cho làng...! An-Hà nhứt-Báo
cùng các Báo quốc-ngữ ở Saigon lăm phen
trần tỏ về việc cực nhọc của làng, cầu
xin thầu tại Chánh Phủ mở lòng châu
tất, ban ơn mọn chi cho làng, mới là
đáng cho đó.

Thông tin H.T.T.

MỎ CÀY

THẦN ĐÁU HẢI ĐẾ. TỰ AI NHÌ CHUNG

Chuyến tàu chaloupe Các chủ
"winglée" đi Mỏ-cày qua Bentre khi đến
sông "Hàm-Luong" có một người hành
khách Anam bên giec mình xuống sông
hỗn xát dánh gỏi theo ngọn thủy triều mà
tự tử. Lúc đó tàu ngừng lại hơn 1 giờ
đồng hồ mà kiếm; song chẳng gặp tin
tức chi ráo. Chừng hồi lại kỷ mới hay
người hành khách ấy tên là Nguyễn-văn
Giang trạc chừng 30 tuổi quán ở Tân-
Long (Bentre) con nhà giàu có, vì ham
chơi cờ bạc, rồi thua thiếu rất nhiều,
nên buồn lòng mà xử lấy mình theo
lượng sông ba đảo cho rãnh rồi nợ thế.

XIN ĐIỀU 2 CẦU NHƯ VẬY

Xương thật gỏi nơi dòng bích thủy,
muôn năm xin nhớ lấy cơ, quạt, chuông rỏi
Hồn phách nương theo cụm bạch vân,
ngân thuở hãy đừng quên tam yêu, túc,
lượng!

Tái sanh dị truyện

HỒI THƯ TƯ

VỀ NHỚ PHU-CHAU HẰNG ÁI TRUẤT,
RIỀNG THAN LONG-ÂN LƯƠN TƯƠNG TƯ.

THIỆT LÀ:

Sắc lịch phải nào ép uống ai,
Nhưng mà chẳng thấy, thấy thì say.
Thuở xưa Vương-đế còn mê sắc,
Nay An tương tư há trách vay.

Năm canh lương ai hoài giấc mộng,
lĩnh buâng khuâng hổ điệp Trang-Châu.
Nhớ trung thu kỳ-ngộ thêm rầu, đọc thơ
củ ngâm nga lộn xộn. Ua vản về, ghét
nơi chộn rộn, đi vô ra hình dạn tiêu bao.
Bính vô căn dón dập thêm vào, ăn ít

dặng ngũ ngon nào dặng. Nhớ tướng diện ruột tám đôi quặng, mặt lão lơ đường kẻ diện cuống. Muốn ôm cầm quên khúc kê-khương, toan đọc sách nữa câu rừng chí.

Thiệt là:

Mời biết tương tư là thế ấy.

Cho hay chờ trách kẻ ôm cầu

Năm than thơ biết ai năng nỉ, ngộ mượn cùng đem mối chỉ hồng. Đoái nhìn dòng ngự nước khô sông, còn chi nữa mà mong thả lá. Ôm dạ tưởng lụy thắm tương là chả, biết trăm năm vàng đá có nên chăng?

Phi-Chân ôi Phi-Chân ôi nếu đôi ta chẳng nợ la sanh, thà buổi trước đừng cho gặp gỡ. Ôi duyên bởi duyên, duyên sao lỡ dở. Biết nợ nao tái ngộ cố-nhân. Luống ra vào than phận trách thân, bả bút ngọc ngạ để năm vào.

Thơ rằng:

Người sao gặp gỡ lạ kỳ thay?

Nhớ nhớ thương thương, nhớ những ngày

Dưới nguyệt buồn cầm nhìn tận mặt,

Về nhà khuất bóng luống châu mây

Thưa ra nhứt ngộ, duyên hay nợ?

Ước dặng trùng phùng đó với đây.

Với hỏi tri âm ôi! biết chăng?

Hằng trông dòng ngự lụy chằng dây

Thi họa dứt, tấm lòng mê mẩn, mạch sáu dây càng khác càng đầy. Bệnh tiêu hao trăm trẻ mấy ngày, cơn cháo bỏ chẳng hề biết tới.

Lý lão cũng không tưởng áo lối, tưởng con buồn lây lất qua ngày. Nào dè đau bệnh trẻ như vậy, nay rõ dặng ông bà sợ hoảng. Ông rầy mụ: «sao không tưởng hăng, để cho con đau đến nổi này?» Bà rằng: «Con đau nặng ai hay, mà ông lại quở rầy sao phải.» Lý lão lại rầy trẻ: «Cậu bây đau sao chẳng thông tin?» Trẻ rằng: «cậu tôi mang bệnh thỉa linh, muốn đến báo, ông đã vừa tới.» Phòng Long-Ân ông liền bước lại, hỏi thăm coi bệnh trẻ thế nào. Hỏi Ân rằng: cậu

bệnh làm sao, vậy con khá tỏ phân minh bạch?» Ân làm bộ day lưng vô vách, rên hi hi khó mạch khôn phân. Ông hết lời han hỏi ân cần, Ân túng quá nên toan nói dối: «Kể từ thuở trung thu chơi tối, chắc là con bị cảm thương hàng, nên tâm thần bất hoải không an, hễ nằm xuống mơ màng đường ngũ. Đau ngũ tạng lại thêm lục phủ, đầu hơi công ăn ngũ không ngon. Chẳng biết sao lòng lại lảo đảo, nên cha hỏi mà còn biếng nói.» Ông nghe vậy tưởng đã nhầm vội, vì thấy con mặt tái như chàm, Lý ông buồn luống những thở, than, mới sai trẻ tìm thấy chân mạch.

Nào hay tờ rước thấy lẩn vách, lão thấy ni ngoài bác mới vào, bước vô nhà nói động thấp cao, xưng tánh tự độ-sanh du sĩ. Lúc uống nước còn đương ngồi nghĩ mới luận đàm tánh được thang danh. (Thiệt là tay năn thuyết bất nan hành, hồi lục bộ mạch kia không biết; ấy cũng bởi cậu nghèo chỉ thiệt, mới nhảy ra bốc mớ làm thấy. Khá khen thay văn nói thì hay, việc làm thuốc gảm thấy rất dở).

(Sau sẽ tiếp theo)

Lê-chơn-Tâm dit Thận à Ba-liêu

Truyện này in rồi và có bán tại nhà in An-Hà, (Cantho) giá 1 cuốn là 0\$35, mua nhiều về bán tính giá nhẹ hơn.

Xin nhớ

Ai mua thuốc nhớ mặt trị nhậm mây cườm vậy cả văn văn... viết thơ để M. Đặng-văn-Chiêu (Trà-ôn)

VIN DE CHINE DIT ALCOOL MÉDICAMENTEUX

RƯỢU THUỐC RẤT THẦN HIỆU

Bổn Dược Phòng kính cho chư Quý khách ở xa, gáo hay rằng: Nhà-nước cho phép Bổn Hiệu nếm Rượu Thuốc tại Tiệm và đặng thông hành Lục-linh; nên bổn hiệu ấn hành ít thứ Rượu thuốc cho chư Quý vị xem, đặng mua mà uống thử coi cho biết hay dở thế nào. Như Rượu thuốc của Bổn hiệu nếm, kể ra sau này: Và có một thứ Thuốc bổ thiệt là hay lắm, hiệu là: TRUNG-HUỆ CHÍ KHÁI THỦY, bất kỳ ho lâu mau, hễ uống vô nội trong 24 giờ thì thấy bớt liến;

Giá mỗi ve 0\$30, mỗi LỚ 12 ve 3\$00; Như chư Quý Ông muốn mua gởi thơ cho. Bổn hiệu thì bổn hiệu sẵn lòng gởi thuốc lại lập tức.

TRANG CÂN PHONG THẤP TƯỚNG

Rượu thuốc này, lựa ròng những thuốc thượng hạng mà chế ra. Các Y-sĩ bên Trung-quốc đã có thí nghiệm rồi, đều chứng chắc rằng: rượu thuốc này, phép tẩm chế rất tinh, dùng nó mà trừ bệnh phong-thấp, bệnh nhứt trong gân cốt và lại làm cho máu chạy đều, thiệt là một thứ rượu thuốc rất nên thần hiệu.

Nó trị bệnh nhưc đầu phong, tay chơn phù thũng, da thịt sưng nhức, đau lưng mỗi gối, tê tay tê chơn, đau nhức trong gân cốt, các chứng thũng độc, đi đứng chẳng an, đau cửa-quần minh, (kêu là bán thân bất toại).

Thì dùng, hoặc uống hoặc thoa đều liệu nghiệm cả thấy, chẳng những là trừ bệnh mà thôi, lại còn làm cho ăn mau tiêu, máu chạy đều, sạch tinh huyết.

Uống thuốc rượu này rồi thì tinh thần khỏe hơn lúc trước trăm phần. Người có bệnh uống thì trừ bệnh, người không bệnh uống thường thì mạnh giỏi luôn luôn, cả đời khỏi lo bệnh hoạn.

CƯỜNG CHƯNG BỔ HUYẾT TƯỚNG

Là một thứ Bí-Truyền-Lương-Phương, chọn rất ròng những thuốc tốt thượng hạng, quý trọng vô cùng, lại có gia thêm Nước-Sắc, hiệp lại mà chế ra thứ rượu thuốc này. Các Y-sĩ bên Trung-quốc, đã thí nghiệm và chứng chắc rằng: Thứ rượu thuốc này là một thứ hay sanh tinh bổ huyết và thêm sức mạnh cho con người.

Sắc dục quá độ, nhưc đầu chóng mặt, thân hư di tinh, Dương-Vật-Rất-Cũ, đau lưng mỗi gối, khí huyết hao kém, tứ chi mỗi mệt, đòn bà đường kinh không đúng, bạch đới xích-dái đòn bà sanh dẻ yếu dưới da mặt mết vàng.

Chẳng luận đòn ông đòn bà, các chứng bệnh thuộc về bệnh hư bệnh tổn, thấy đều dùng dặng. Uống nó thì nó hay sạch tinh thêm huyết, khỏe khoắn tinh thần, những người không con uống thường chắc sẽ có con, lại còn bay trừ những vật thực ăn không tiêu, tích trữ trong bao-tử.

Hễ uống rượu thuốc này thì đầu bệnh chỉ nó trừ cũng nổi.

BÁ BỎ-VỆ SANH TƯỚU

Con người ở đời, phải cho biết cách vệ sanh, thì trong mình khỏi mang tật, bệnh ít sanh. Còn như mạng sống của con người là bởi nhờ nơi khí huyết sung túc. Chớ như những người tinh thần hoãn hốt, chẳng biết thêm ăn, tứ chi rã liệt, lỗ tai lùng bùng, con mắt mờ mịt, ấy là bởi huyết suy, khí kém, trái tim và trái cật đều hư.

Bổn được phòng hằng da tâm chủ ý, tiệm Phương kia thế nọ hết sức mới chế ra được một thứ rượu thuốc Vệ-Sanh này, hề am hư thì bổ am, dương hư thì bổ dương, chẳng luận trẻ già, đờn ông đờn bà, người nào khí hư huyết bạc, thận thấy kém hao, hề uống rượu thuốc này thì được tráng tinh sanh huyết, chẳng những là được khí huyết sung túc mà thôi, lại còn tiêu trừ bá bệnh.

Uống rượu thuốc này được thường thì được sống lâu, người không con uống thường chắc cũng có sanh con, thiệt là một thứ Vệ-sanh chi tánh được đó.

Phải uống cho thường thì mới thấy hiệu nghiệm là dường nào.

HỒ-CỐT-MỘC-QUA-TƯỚU

Rượu thuốc này chế ra bằng Hồ-cốt và Mộc-qua, bổn được phòng chẳng nài công khó chế luyện kỹ càng, và chọn thứ thuốc thiệt tốt hiệp lại mà làm ra thứ rượu thuốc này, ai có bệnh như sau đây, hề uống vào thì thấy hiệu nghiệm liền. Đau trong xương, tứ chi rã liệt, đi bước không vững, da vàng, chơn thũng khí hư huyết trệ, nhức đầu phong, các thứ thương tích, cốt khí lìm lả.

Nếu ai có các chứng bệnh kể trên đây thì nên dùng thứ rượu thuốc này mà uống hay là thoa thì hiệu nghiệm dị thường, thiệt là một thứ thuốc hay đệ nhất.

Đất kỹ đờn ông đờn bà, hề uống nó cho thường thì mau tiêu hóa vật thực, lại thêm khí lực bội gi, khỏi lo bệnh hoạn về sau mà lại được sống lâu thêm nữa.

THÔNG-TRỊ-MAO-KÊ-TƯỚU

RƯỢU THUỐC BỊN BỊ

Thứ rượu thuốc này, chuyên trị các chứng phong thấp, huyết lực thơ can, ấy là một thứ thuốc bí truyền linh nghiệm đệ nhất.

Các chứng phong thấp, chẳng luận lâu năm hay là mới cũng đều trừ được, còn như đau lưng, nhức tay, mỏi chơn, đau trong xương, hay dục gâu, hoặc bị té bị đánh mà sưng mồm, hay là tay chơn bại hoại. Các chứng ấy hề uống vào thì thấy hiệu nghiệm liền.

Phải tùy theo chứng bệnh mà dùng, chẳng nên uống cho quá độ.

Mấy thứ rượu thuốc này của Bổn Được-Phòng ngâm tại tiệm và mỗi khi ngâm thì có một ông Langsa đến nghiệm chất chần, hiệu Trung-Huê Được-Phòng tại Cholon đường Paris số nhà 89, như chư quý khách ai muốn dùng thứ thì xin hãy đến tại tiệm mà mua thuốc rượu này có nhãn đề hiệu Trung-Huê Được-Phòng thì chẳng lầm đó giả mạo. Còn ai ở xa mà muốn dùng rượu thuốc này thì xin gửi thư để chỗ ở cho kỹ lưỡng thì bổn Được-Phòng sẽ gửi thuốc đi tức thì, xin quý khách thứ qua sẽ biết.

TRUNG-HUÊ-DƯỢC-PHÒNG.
89 Rue de Paris Cholon.

NHLÀ IN NGÀNH

TẠI BACLIEU

Kính tổ cùng Chư quý Vị,

Ấn quán An-Hà được nên tại tỉnh thành Cánh-thơ, gần bến đò gần hai năm. Thăm cảm ơn dày của Lục-châu quán-tử, sáng lòng cổ-cập, ngày nay mới thấy cuộc thanh hành đặc-lộ như vậy. Bổn-Quán chẳng ngớt lo lường, hằng tìm tòi thế chỉ cho Chư quý vị được vui lòng tinh cậy, cùng nhau mua bán lâu dài. Đã vậy mà chớ, còn một nỗi lo cho chư vị ở xa tỉnh thành các nơi, nhứt là nhằm đường vân-lai trắc-trở, mỗi khi muốn mua chác vật chi rơi bổn-quán, phải nhọc lòng, cực trí mà đợi chờ, nhiều khi ý không được toại mấy là vì: in, thì không tạo mặt mà dẫu dò, còn mua, thì không chẳng chừng mà lựa chọn. Ấy vậy bổn quán nghĩ được phương này, ác là lường toán kỹ mỹ: Là tỉnh thành này, mỗi chốn tỉnh thành, sẽ có một tiệm-ngành. Còn hiện bây giờ đây, trước hết thì Bổn Quán đã dọn tại Baclieu một tiệm rồi, công cuộc sắp đặt vừa an bài: Hiệu là: **Succursale de l'Imprimerie de l'Ouest Bac-lieu**, ở đường phía sau nhà chợ; cậy có thấy LÊ-HỮU-NÊN, Quán lý nhà hàng ngành Hậu-Giang Dương hành, Quán-thủ. Xin thỉnh Chư Quý Vị như khi nào rảnh vui chơn bước đến đó xem chơn. Tiệm bán đủ đồ văn phòng từ bữu, truyện, sách của học trò và lãnh in các món theo kim thời: như danh thiệp, thiệp hôn, thiệp tang, công đồ nhỏ nhích thì sẵn có Ấn-công ở đó thì hành trong giây phút.

Cũng có đóng sách, cũng in đồ lớn như bộ, sổ, thư, truyện, khắc con dấu đủ kiểu, công việc làm mau và khéo mà giá tin vừa phải thì thôi.

Trong một tháng trở lại đây, tại Sóc-

trăng cũng sẽ có dựng một tiệm như vậy nữa.

Cúi xin Liệt-vị niệm tình mà giúp bạn đồng-bang cho nên việc, ơn ấy tạc-ghi ngàn thuở.

An-Hà Ấn-quán.
Kính-cáo

BÁN THUẬN MẠI

Giá mua trả một phần chịu, một phần mặc

1465 mẫu ruộng, tọa lạc tại làng Thạnh-Phú, nguyên là làng Thạnh-hòa trung-nhi (Long-xuyên)

14e feuille	2.874	12e feuille	40
	515 h.		40. a. 30
TỈNH RẠCH-GIA	Đất của	ông	
8.630.00	T. H. DEJEAN	ĐE LA BÂTIE	
	Nay về của	VỎ-V. THƠM	
	ông		
	1.859	00	
C. S.		Tỉnh Cánh-thơ	
		Kinh	
		Thốt-Nốt	

Đất của NGUYỄN-QUANG-DƯƠNG

ai có cần hỏi thăm đều chi thì gửi thư cho ông Võ-văn-Thơ, Colon à Cánh-thơ mà thương nghị.

NAM-HÔNG-PHÁT

KHÁCH-SANG

ở ĐƯỜNG BOULEVARD BONNARD, số 106
Ngăn Gare xe lửa Saigon-Gôváp chợ-Mới
Saigon

Bán rượu tây, và cho mượn phòng ngủ, sạch sẽ và rộng rãi mát mẻ lắm, quý ông, quý khách có đi Saigon xin dời gót lại tiệm tôi mà ở, lấy làm thông thả lắm.
HUỲNH-HUÊ-KỲ.

PHARMACIE SI-ANGHAI

Chủ-Nhơn: TRIỆU-CƯƠNG

188, Rue des Marins, 188. — CHOLON

Bản hiệu trông rắng, bích rắng vàng và thay con mắt bằng chai theo kiểu thứ Langsa, CỎ BẮNG CẤP TỐT NGHIỆP CỦA QUAN LƯƠNG-Y LANGSA BANG THUONG, và có bán nhiều thứ thuốc rất thần diệu. Chư quý-vị có cần dùng thuốc của tiệm tôi thì hãy viết thư cho tiệm tôi rõ, sẵn lòng gởi CONTRE REMBOURSEMENT tiền gởi về thân chủ phải chi. TẠI SAIGON NHÀ SỐ 23, ĐƯỜNG PELLERIN CÓ BÁN GIỮM THUỐC CỦA TIỆM TÔI.

Ngũ Lâm Bạch Trược Dược Hoàn

(3) (THUỐC ĐAU LẬU RẤT THẦN DIỆU)

Thẩm tướng những bệnh sang độc lây nhau là do nơi việc phòng sự quá độ; sức không đủ mà gần gũi cuộc phong tũn, nhiệt thấp khí nhiệt độ mà sanh bệnh đau lậu, dài gặc, nước dãi đục, hoặc đỏ, hoặc vàng, nóng này, ấy là những chứng đau lậu chắc chắn. Bỏn-đường xét kỹ chế ra thứ thuốc này chọn công thuốc tốt, tính hòa bình, không nhiệt, không hàn, bất luận người yếu kẻ mạnh chỉ có bệnh đau lậu, dùng đến liền thấy thần hiệu, bởi bỏ nước khí, tiêu lãng giống độc. Con trai đau bệnh này trong lỗ dái nhứt. Dùng đến thuốc này hay lắm. Dữn bà có huyết bạch cũng trị được cả, uống vào khối sanh ghê, sanh chớ, khối mang bệnh huyệt liễu, lại tuyệt học độc khỏi uống thuốc trừ càng. Bụng nhẹ dùng chừng một hai lần thấy mạnh. Còn bệnh nặng thì bốn năm lần liền dứt, không đau đi đau lại nữa. Những khách ham vui ai dám chắc khỏi đau lậu, nếu rồi ro vương nhảm các chứng nói trên đây mau dùng thuốc này trong một ve mạnh lực thì. Thiết là một phương thuốc sang độc bực nhứt trên đời.

Cách dùng có chỉ rõ trong toa.

Mỗi ve giá là 0\$10. — 12 ve giá là 4\$00

HÓA ĐAM NINH PHỄ CHỈ KHẢI TÂN

(THUỐC HO VÀ BỎ PHỄ TÂN ĐAM)

Vả bệnh ho là bệnh hay biến ra nhiều chứng nguy hiểm không kể xiết. Nếu thuốc không hay thì khó trị. Tiệm tôi có chế phương thuốc này để trị bệnh siễn, bịnh ho chẳng luận lâu mau, hoặc phong hàn tà khí sanh ra ho, dùng đến liền thấy công hiệu. Thuốc chế không mài, không uống, dữn bà có thai, người lớn con nít chỉ đến dùng được cả. Thiết là một phương thuốc trị bệnh ho hạng nhứt trên đời.

Mỗi một gói giá (0\$10)

Bán tại: Quán-Tin-Ký đại dược phòng

60, Rue de Canton. — Chợ-lớn

BÍ CHẾ GIẢI ĐỘC DẦN HUON

(4) (THUỐC BỎ NHA PHIÊN RẤT HAY)

Có nhiều quý-vị ghiền nưa phiên, có tri muốn kiếm thuốc thiết hay mà uống dạng hồ phứt đi cho rồi. Bởi vậy bản hiệu chẳng dám tiết công mà gia tâm chế phương thuốc «Bí Chế Giải Độc Dần Huon» này, tính chất hòa hoãn, không nóng không lạnh, bỏ bớt khí huyết, mạnh khỏe tinh thần, ăn được ngủ được, thiết là thần hiệu như thần. Uống thuốc này thì hết ghiền liền mà lại ăn ngon, ngủ yên giấc, không di tinh, không hạ lợi, tới buổi không nhớ chứng, không đau mình đau mắt chi hết. Thuốc này đã thí nghiệm nhiều người tại làng Hòa-Bình (Bạch-lưu) cửa được nhiều người ghiền rồi. Thiết là một phương thuốc bỏ nưa phiên này hay hơn các nơi khác mà giữ lại về bản.

Cách dùng: Như mỗi lần hút một chi thì mỗi cứ uống bốn hườn, uống như vậy dạng ba ngày rồi sau giảm lần lần xuống. Trong 10 ngày thì bỏ dứt bệnh nưa phiên chẳng sai.

Như ai có bệnh từ lâu đau hông, tả rồi, uống một hườn thì hết.

Tuần giá:

Mỗi ve lớn 1\$20. — Mỗi ve nhỏ 0\$60

MỸ KỸ

TIỆM HOA CHƠN DUNG VÀ KHÁC CON DẤU

ở đường Túc, số 16

Ngang nhà MOTTET, Saigon

Kính cáo cùng quý khách đang hay, tại tiệm tôi có làm má đá bằng đá cẩm thạch, đá xanh Ton-kin có đủ các thứ kiểu.

Có khắc con dấu bằng đồng, mú thun bằng cây, chạm bản đồng cùng hoa điều thảo mộc theo lá nhân hiệu, vân vân.

Một bia chạm bản đá cẩm thạch.

Có thợ hoa chơn dung nhảm hình người mà vẽ bằng dầu sơn vô hổ, nước iuớc mực Tàu, viết chỉ than, họa biền liên và tranh, họa sơn thủy.

Articles du Tonkin et Chaussures en tous genres.

Trương-Ngọc-Giàu cần khai

Rượu, Rượu

(Rượu Rượu)

HIỆU

“STELLA”

Hàng “UNION FONCIERE FRANCO-ANNAMITE” mới lập tại Cánh-thờ, dùng tinh ròng nước mía trồng trong hạt mà đặt ra rượu này.

Nước trong chẳng kém các thứ Rượu thiên hạ đang xira nay, còn bề ngon, ngọt, nên thuốc thì hàng thật chẳng thứ nào bằng. Mùi thơm càng diệu-dạng vì là nhờ hơi mía; khí vị của rượu ấy nổi chẳng cùng, có nếm rồi mới rõ.

Xin chư quý khách hãy mua mà dùng, thử dùng mừng cho bản-quốc ngày nay đang 1 một nhà kỹ-nghệ, khéo lấy đồ thổ-sản mà làm nên việc.

Nhà hàng H. G. D. H. Les Galeries de l'Ouest Cantho, và nhà G. O. ngánh tại Sóc-trăng, và Bả-liên đều có trữ. Giá thiết rẻ lắm.

ve 1 litre 1\$50

1 góc ba litre 0.50

Chư quý vị muốn mua xin gởi mua nơi các tiệm kể tên trên đó, hay là gởi cho Monsieur Albert Vivien Trạng-sư tại Cantho.

PIERRE PHAN-VAN-VAN

DIT VANG

Geometre Civil

Longxuyen — Chaudoc — Sadec

ARPENTAGE

Délimitation et Bornage

EXPERTISES

Ông Phan-van-Vang

(Pierre)

KINH LÝ NGOẠI NGHẠCH

LONGXUYEN — CHAUDOC — SADEC

lành đạt điển thờ,

Phân giải hàng,

Tương phân thổ sản,

Công chuyên làm kỹ

cang và tin giá nhẹ

Biển chủ có cần dùng

xin viết thư thương nghị.

Cáo Thị

Có người muốn bán một cái máy đèn dầu xăn (un appareil d'éclairage à gaz d'essence): bình đèn để trên cao, có ống chạy xuống rồi ra, tra được mười lần ngọn đèn. Đèn này sáng lắm, có đủ đồ phụ tùng sẽ bán luôn theo cuộc. Người ta bán là vì mới đem đèn điện khí vào nhà, nên đèn dầu xăn (essence) dư dùng.

Bán thiết rẻ, xin viết thư cho Bón-quán AN-HA-NHUT-BÁO mà thương tính

LOI RAO

Tại nhà in Hậu-Giang Cantho có hộp để đựng đồ cho học trò dùng kẻ là PLUMIER; trong hộp ấy có:

1 cây viết chì đen, thứ tốt

1 cây viết chì dầu xanh, dầu đỏ

1 cây viết mực có găm ngòi viết

Giá mỗi bộ là 0\$10

Tiền gởi phụ thêm. 0\$10

Cũng có bán các món khác nữa, giá rẻ lắm, xin viết thư thương nghị.

Lời rao

Tại nhà in Hậu-Giang, đường Boulevard Saintenoy—Cantho, có bán sách «LỜI DẠY CÁC HƯƠNG-CHỨC MÀ CÓ QUYỀN THI HÀNH NHỮNG ĐIỀU LỆ TRONG LỜI NGUY ĐỊNH CỦA QUAN TOÀN-QUYỀN KHÂM MẠNG, ĐỀ NGÀY 24 NOVEMBRE 1917. Sách này có chữ Langsa và chữ Quốc-ngữ: bên chữ Langsa thì của quan Chánh tòa HABERT Cantho làm ra; còn bên Quốc-ngữ thì của M. Phạm-thái-Hòa, thông ngôn hữu thệ tại Tòa án Cantho giải nghĩa và dịch một cách rành rẽ dễ hiểu lắm.

Sách này thiệt hữu ích cho Hương-Chức và các chủ điền lắm.

Bán mỗi cuốn là..... 0.50

Tiền gởi..... 0.10

Mua từ 30 cuốn tới 50 thì cho huê bổng 20%: mua 100 cuốn thì huê bổng 25%.

Thuộc điều hiệu Globe

(TRÍ BÁT)

Có gói 10 điều



Có gói 20 điều

Hút dễ ngon, và dánh lâu dơng không mốc, không nưc.

Tại Hãng DENIS FRÈRES

Cantho.— Imp. de C. G. S.

Thuộc điều hiệu Canon

(SÚNG ĐẠI BÁT)



BAO XANH

Hút đã ngon mà giá lại rẻ hơn, mua hút thử thì mới tin.

Tại Hãng DENIS-FRÈRES trứ bán.

Phò cáo Đồng ban

Kể từ buổi An-Hà An-quân,
Tại Cantho, tag sùng đến rầy,
Lục-châu quân-tử, ơn dày
Mẫu-cần mua giúp, ngày nay thanh-hành.
Thanh-nhân dặng cửa hàng rộng mở
Mây sớm thêm, thấy thợ tui rông,
Lành in chi thấy đẹp xong,
Truyện, thơ, danh-thiệp, thiệp-hồng
(thiệp-lan).

Toa, số, bộ, làm cang kỳ lưỡng,
Chắc lại bền chảng nhượng của người
Nói chi sách đồng thì thôi
Lơng, da, lưng bố, để dơi i hư.
Sách in sáng, tinh từ, Kim Túy,
Tự điển cùng Sở ký Đại nam.
Tuần tra Pháp lý, dạy kham,
Cách thi hân áo, thiệt làm rất hay.
Thước, viết nghiên sáng dầy đủ bang.
Thiếu chỉ dẫu giấy lạng, mực ngời,
Chuồn trao, náo Phái những lời.
Sang chơi 1 chuyễn xin mời các ông
Tuy vật liệu, nay không dễ dủ,
Bỏn quân nào dám phụ ý ai,
Khô nhọc thử mấy chuyễn này.

Miễn cho đẹp da Quàng lừ lừ.
Xin Duyệt Quan Bộ tại đây Cantho
Ngày 24 tháng 10 năm 1919 đến kính.

Cantho.— Imp. de C. G. S.